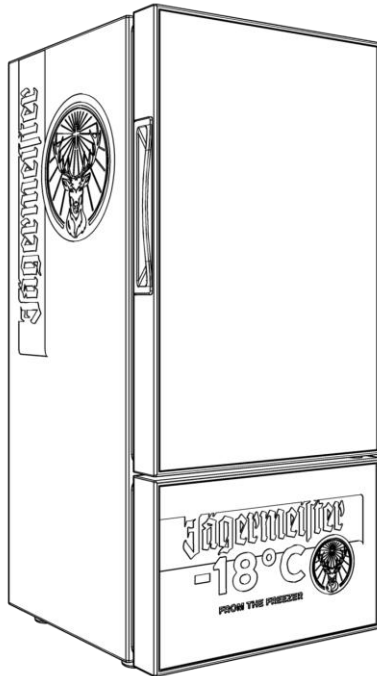




FREEZE-O-MAT



Instrukcja obsługi

Polskie tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi w języku niemieckim

Stan na dzień: 04/2023



Przedmowa

Niniejsza instrukcja pomoże Państwu w bezpiecznym użytkowaniu zamrażarki „FREEZE-O-MAT”. Zamrażarka „FREEZE-O-MAT” w dalszej części instrukcji będzie określana jako „urządzenie”.

Butelki Jägermeistera nazywane będą w skrócie „butelkami”.

Przechowywać instrukcję w łatwo dostępnym miejscu

Instrukcja ta jest częścią urządzenia.

- ▶ Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję.
- ▶ Należy postępować zgodnie z zaleceniami i specyfikacjami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- ▶ Instrukcję należy przechowywać przez cały okres użytkowania urządzenia.
- ▶ Instrukcję należy zachować do wglądu.
- ▶ Jeśli instrukcja została zgubiona lub stała się nieczytelna, można ją pobrać ze strony internetowej:
<http://www.jaegermeister.com/en/coldinnovation-documents/FreezeoMat-manual>
- ▶ W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia należy dołączyć instrukcję obsługi.

Prawa autorskie

Niniejsza instrukcja zawiera informacje podlegające prawom autorskim. Bez uprzedniej pisemnej zgody Mast-Jägermeister SE nie wolno kopiować, drukować, filmować, przetwarzać, powielać lub rozpowszechniać niniejszej instrukcji w jakiegokolwiek formie, zarówno w całości, jak i w fragmentach.

©04/2023 Mast-Jägermeister SE

Wszelkie prawa zastrzeżone.



Adres producenta

Mast-Jägermeister SE

Jägermeisterstraße 7–15

38296 Wolfenbüttel

Niemcy

Internet: www.jaegermeister.de



Spis treści

Bezpieczeństwo.....	7
Przeznaczenie	7
Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa	7
Zapobieganie szkodom materialnym i zakłóceniom działania.....	10
Opis	11
Zakres dostawy.....	11
Urządzenie	11
Zadanie i funkcja.....	13
Tabliczka znamionowa	13
Rozpakowanie i sprawdzenie zakresu dostawy	14
Przechowywanie i transportowanie urządzenia	15
Rozstawienie urządzenia	16
Uruchamianie urządzenia	17
Podłączanie i odłączanie przewodu sieciowego	18
Włączanie i wyłączanie urządzenia.....	19
Składowanie butelek.....	20
Utrzymanie urządzenia	21
Czyszczenie urządzenia (w razie potrzeby)	21
Czyszczenie uszczelki drzwi.....	22
Czyszczenie urządzenia, jeżeli osadził się w nim lód.....	22
Rozwiązywanie problemów.....	23
Wyłączanie urządzenia z eksploatacji.....	25
Utylizacja urządzenia	26
Deklaracja zgodności UE.....	27



Warunki gwarancji	28
Dział Obsługi Klienta.....	29
Dane techniczne	30



Bezpieczeństwo

Przeznaczenie

Urządzenie służy wyłącznie do chłodzenia i wydawania napoju Jägermeister 35% obj. Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gastronomii.

Pojemność użytkowa urządzenia wynosi maks. 12 l.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje przeczytanie, zrozumienie i przestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

Każde inne użycie jest wyraźnie uznane za niezgodne z przeznaczeniem.

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Unikać porażenia prądem elektrycznym

- Nie należy używać urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnych pomieszczeniach.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie sieciowe odpowiada specyfikacji podanej na tabliczce znamionowej.
- Należy podłączyć urządzenie do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie awarii można było szybko odłączyć je od sieci.
- Z urządzenia należy korzystać, gdy urządzenie, wtyczka sieciowa i przewód sieciowy działają prawidłowo.
- Wtyczkę sieciową i przewód sieciowy dotykać tylko suchymi rękami.
- Nie należy zginać przewodu sieciowego ani przekładać go przez ostre krawędzie.
- Nie należy ścisnąć ani uszkadzać przewodu sieciowego.
- Nigdy nie używać przewodu sieciowego jako uchwytu do przenoszenia.
- Przewód sieciowy należy ułożyć w taki sposób, aby nie stwarzał zagrożenia potknięciem.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka. Należy w tym celu wyciągnąć wtyczkę sieciową.



- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.
- Nie należy używać urządzenia z zewnętrznym wyłącznikiem czasowym lub oddzielnym systemem zdalnego sterowania.
- Nie należy umieszczać rozdzielaczy ani zasilaczy innych urządzeń z tyłu urządzenia.
- Chronić urządzenie przed otwartym ogniem i gorącymi powierzchniami.
- Urządzenie należy demontować tylko w zakresie opisanym w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia.
- W przypadku konieczności naprawy należy skontaktować się bezpośrednio z lokalnym dystrybutorem (zob str. 29).
- Do napraw używać tylko oryginalnych części.
- Upewnić się, że do urządzenia nie włożono żadnych przedmiotów.
- Unikać rozlewania cieczy na złącze urządzenia lub przewód sieciowy, aby zapobiec kontaktowi części elektrycznych z cieczą.
- W przypadku kontaktu cieczy z częściami elektrycznymi należy natychmiast wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego zlecić producentowi, autoryzowanemu serwisowi lub wykwalifikowanemu specjalście.

Zapobieganie pożarom

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w suchym i wolnym od kurzu otoczeniu.
- Podczas ustawiania urządzenia należy przestrzegać minimalnych odległości podanych w niniejszej instrukcji.
- Nie należy umieszczać urządzenia pod szafkami wiszącymi lub innymi podobnymi elementami wyposażenia.
- Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Czynnik chłodniczy w urządzeniu zawiera izobutan (R290) i cyklopentan. Obydwie substancje są łatwopalne. Nieprawidłowy transport i montaż może spowodować uszkodzenie układu chłodniczego. W razie stwierdzenia uszkodzenia wykonać następujące czynności:

- Przewietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie.



- Chronić urządzenie przed otwartym ogniem lub gorącymi powierzchniami.
- W urządzeniu nie należy przechowywać substancji wybuchowych (np. puszek sprayu z łatwopalnymi propelentami).

Zapobieganie niebezpieczeństwu uduszenia

W zakresie dostawy urządzenia znajdują się małe części. Dzieci mogą połknąć małe części podczas zabawy i zadławić się nimi.

- Należy zadbać, aby małe części nie dostały się w ręce dzieci. Podczas zabawy folią opakowaniową istnieje ryzyko uduszenia.
- Materiał opakowaniowy należy przechowywać z dala od dzieci.

Zapobieganie zagrożeniom dla dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach

Następujące osoby nie mogą korzystać z urządzenia, w przeciwnym razie może dojść do obrażeń:

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych
- Osoby z brakiem doświadczenia i/lub wiedzy
- Osoby poniżej 18 roku życia

Zapobieganie szkodom dla środowiska

- Urządzenie i jego komponenty należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w miejscu użytkowania.



Zapobieganie szkodom materialnym i zakłóceniom działania

- ▶ Umieścić urządzenie na łatwo dostępnej, równej, suchej, odpornej na wysoką temperaturę i wystarczająco stabilnej powierzchni.
- ▶ Nie umieszczać urządzenia na skraju blatu lub powierzchni roboczej.
- ▶ Nie zdejmować nóżek.
- ▶ Nie upuszczać urządzenia.
- ▶ Chronić urządzenie przed uderzeniami.
- ▶ Nie należy używać innych butelek niż Jägermeister 35% obj. opisanych w niniejszej instrukcji.
- ▶ Do czyszczenia nie należy używać myjki parowej.
- ▶ Nie zakrywać otworu wentylacyjnego z tyłu urządzenia.
- ▶ Aby przyspieszyć proces rozmrażania, używać tylko ciepłej wody.
- ▶ Pozostawić nieco miejsca między składowanymi butelkami, aby zapewnić obieg chłodnego powietrza w urządzeniu.
- ▶ Sprawdzić, czy butelki nie przylegają bezpośrednio do ścian wewnętrznych urządzenia, ponieważ mogłyby wtedy przymarznąć.
- ▶ Do urządzenia należy wkładać wyłącznie butelki w temperaturze pokojowej.

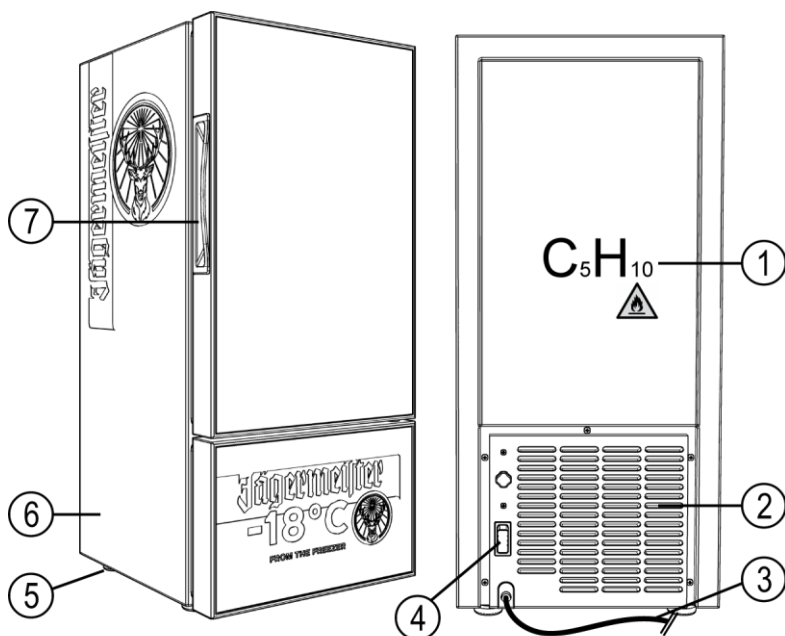


Opis

Zakres dostawy

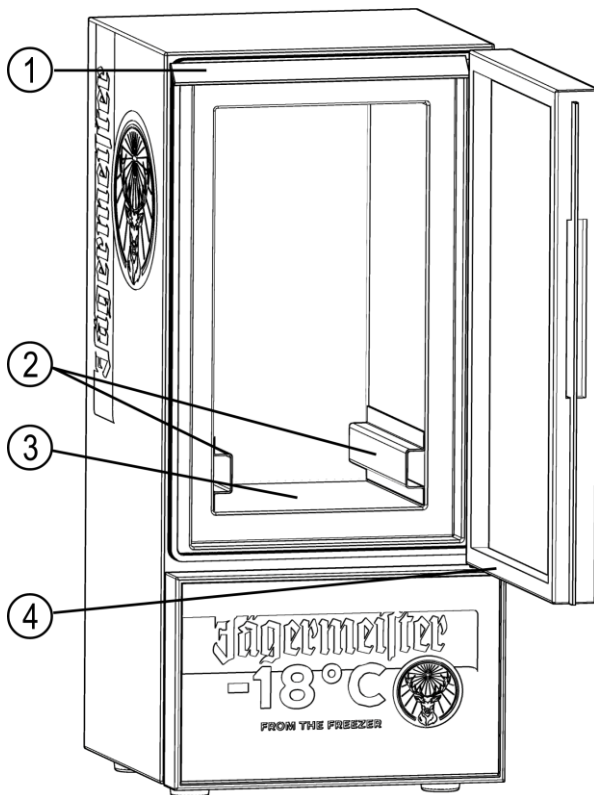
Zakres dostawy obejmuje urządzenie.

Urządzenie



- ① symbol gazu izolacyjnego, cyklopentanu
- ② otwór wentylacyjny
- ③ przewód sieciowy (zależny od kraju)
- ④ wyłącznik główny

- ⑤ nóżka
- ⑥ obudowa
- ⑦ uchwyt drzwi



① oświetlenie drzwi

③ półka

② element dystansowy

④ uszczelka drzwi



Zadanie i funkcja

Urządzenie służy wyłącznie do chłodzenia i wydawania napoju Jägermeister 35% obj.

Urządzenie można włączać i wyłączać wyłącznikiem głównym.

Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu urządzenia. Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące informacje:

- Model
- Dostawy energii
- Czynniki chłodnicze
- Stopień ochrony (przed porażeniem)
- Klasa klimatyczna
- Adres producenta



Rozpakowanie i sprawdzenie zakresu dostawy

UWAGA!

Możliwe uszkodzenie urządzenia podczas rozpakowywania.

- ▶ Do otwierania opakowania nie należy używać ostrych lub spiczastych przedmiotów (np. noży).

- ▶ Ostrożnie otworzyć opakowanie.
- ▶ Wyjąć wkładki piankowe.
- ▶ Wyjąć części urządzenia z oryginalnego opakowania.
- ▶ Usunąć materiał opakowaniowy i wszystkie folie ochronne.
- ▶ Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia zostały dostarczone, zob str. 11.
- ▶ Sprawdzić, czy części są w idealnym stanie.
- ▶ Jeśli brakuje jakichkolwiek części lub są one uszkodzone, należy skontaktować się z dystrybutorem.



Przechowywanie i transportowanie urządzenia

- ▶ Urządzenie i jego komponenty należy przechowywać w suchym, wolnym od kurzu miejscu.
- ▶ Urządzenie należy transportować w pozycji pionowej w oryginalnym opakowaniu.



Rozstawienie urządzenia

OSTRZEŻENIE



Ryzyko porażenia prądem z powodu wilgotnego otoczenia.

- ▶ Nie należy instalować urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnych pomieszczeniach.

OSTRZEŻENIE



Ryzyko pożaru z powodu przegrzanych elementów.

- ▶ Podczas ustawiania urządzenia należy przestrzegać minimalnych odległości podanych w niniejszej instrukcji.
- ▶ Chronić urządzenie przed otwartym ogniem lub gorącymi powierzchniami.
- ▶ Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- ▶ Ustawić urządzenie tak, aby wtyczka sieciowa była łatwo dostępna.

- ▶ Umieścić urządzenie na wystarczająco stabilnej powierzchni. Upewnić się przy tym, że za tylną ścianą urządzenia jest zachowany odstęp przynajmniej 20 cm, a przy ścianach bocznych przynajmniej 10 cm.
- ▶ Wyregulować prawidłowo nóżki, aby urządzenie było ustawione dokładnie poziomo.
- ▶ Pozostawić przy drzwiach urządzenia miejsce z kątem otwarcia wynoszącym 160°.



Uruchamianie urządzenia

- ▶ Przed pierwszym użyciem urządzenia należy je dokładnie wyczyścić (zob str. 21).
- ▶ Podłączyć urządzenie do zasilania (zob str. 18).
- ❶ Po przetransportowaniu urządzenia należy pozostawić je w pozycji pionowej na 24 godziny przed ponownym włączeniem. Jeśli urządzenie zostało przeniesione, należy odczekać 30 minut przed jego włączeniem.



Podłączanie i odłączanie przewodu sieciowego

- ▶ Upewnić się, że wyłącznik główny znajduje się w pozycji „0”.
 - ▶ Włożyć wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
 - ▶ Aby odłączyć urządzenie od zasilania, pociągnąć przewód sieciowy za wtyczkę sieciową.
- i** Po przetransportowaniu urządzenia należy pozostawić je w pozycji pionowej na 24 godziny przed ponownym włączeniem. Jeśli urządzenie zostało przeniesione, należy odczekać 30 minut przed jego włączeniem.



Włączanie i wyłączanie urządzenia

- ▶ W celu włączenia należy ustawić wyłącznik główny w pozycji „I”.
Rozpoczyna się proces chłodzenia. Po ok. 30 minutach na wyświetlaczu pojawi się ustawiona domyślnie temperatura chłodzenia (-18°C).
- ▶ W celu wyłączenia należy ustawić wyłącznik główny w pozycji „0”.
- ❶ Temperatura chłodzenia jest ustawiona fabrycznie na około -18°C .
- ❶ Po włączeniu urządzenia pozostawić je puste przez co najmniej jedną godzinę.
- ❶ Po odłączeniu przewodu sieciowego z gniazdka zaczekać co najmniej 5 minut do momentu ponownego podłączenia go do zasilania.



Składowanie butelek

UWAGA!

Półka może się złamać lub ugiąć.

▶ Półkę można obciążać maks. do 10 kg.

- ▶ Przed włożeniem butelek sprawdzić, czy ostygły one do temperatury pokojowej.
- ▶ Otworzyć drzwi.
- ▶ Włożyć butelki w taki sposób, aby był między nimi pewien odstęp. Uwzględnić przy tym nośność półki.
- ▶ Zamknąć drzwi.



Utrzymanie urządzenia

OSTRZEŻENIE



Ryzyko porażenia prądem podczas pracy na urządzeniu.

- ▶ Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka. W tym celu wyciągnąć wtyczkę sieciową.

OSTRZEŻENIE



Możliwe zwarcie na skutek przedostania się wody lub innych cieczy.

- ▶ Nie używać myjki parowej.
- ▶ Upewnić się, że woda lub inne płyny nie dostaną się do obudowy urządzenia.

UWAGA!

Możliwe uszkodzenie urządzenia na skutek nieprawidłowego czyszczenia.

- ▶ Używać wyłącznie ciepłej wody, ew. niewielkiej ilości środka do mycia naczyń i miękkich szmatek.

Czyszczenie urządzenia (w razie potrzeby)

- ▶ Wyjąć butelki ew. znajdujące się wewnątrz.
- ▶ Przetrzeć urządzenie wilgotną szmatką i w razie potrzeby odrobiną płynu do mycia naczyń.
- ▶ Wytrzeć urządzenie i wszystkie części miękką szmatką.
- ▶ Oczyszczyć drzwi szklane środkiem do mycia szyb dostępnym w handlu.



- ▶ Wytrzeć urządzenie i wszystkie części miękką szmatką.
- ▶ Usunąć kurz z otworu wentylacyjnego z tyłu urządzenia za pomocą odkurzacza lub miękkiej szczotki.

Czyszczenie uszczelki drzwi

- ▶ Oczyszczyć uszczelkę drzwi miękką szmatką co najmniej raz w miesiącu. Zadbaj, aby urządzenie zawsze zamykało się hermetycznie.

Czyszczenie urządzenia, jeżeli osadził się w nim lód

- ▶ Odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.
- ▶ Otworzyć drzwi.
- ▶ Wyjąć butelki.

Urządzenie zaczyna się powoli rozmrażać.

- ▶ Wodę spływającą przez otwarte drzwi przechwycić do odpowiedniego naczynia.
- ▶ Przetrzeć urządzenie po rozmrożeniu od wewnątrz wilgotną szmatką z odrobiną płynu do mycia naczyń.
- ▶ Oczyszczyć drzwi szklane środkiem do mycia szyb dostępnym w handlu.
- ▶ Wytrzeć urządzenie i wszystkie części miękką szmatką.



Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwe przyczyny	Środki zaradcze
Urządzenie nie działa.	Wtyczka sieciowa nie jest prawidłowo podłączona.	▶ Sprawdzić, czy wtyczka sieciowa jest prawidłowo podłączona.
Sprężarka nie działa, urządzenie brzęczy.	Zasilanie napięciem nie mieści się w znamionowym zakresie.	▶ Natychmiast wyłączyć urządzenie. ▶ Podłączyć urządzenie dopiero, gdy napięcie zasilania będzie w normalnym zakresie. ▶ Ew. użyć stabilizatora napięcia.
Sprężarka pracuje za długo, ale nie pojawia się szron.	Usterka układu chłodniczego (wyciek lub zapchanie).	▶ Wysłać urządzenie do serwisu w celu naprawy (zob str. 29).
Lód osadzający się na ścianach wewnętrznych zamrażarki i za niska temperatura wewnętrzna. Sprężarka pracuje bez przerwy.	Termostat nie działa.	▶ Wysłać urządzenie do serwisu w celu naprawy (zob str. 29).
Na obudowie lub drzwiach są mokre plamy.	Plamy powstają wskutek skraplania się wody.	▶ Zetrzeć plamy miękką szmatką.



Problem	Możliwe przyczyny	Środki zaradcze
Oświetlenie LED nie działa.	Usterka oświetlenia LED.	► Wysłać urządzenie do serwisu w celu naprawy (zob str. 29).
Temperatura wewnętrzna jest za wysoka, a sprężarka pracuje bez przerwy.	Wentylacja urządzenia działa nieprawidłowo. Temperatura otoczenia jest za wysoka.	► Przywrócić odpowiednią wentylację. ► Obniżyć temperaturę otoczenia.
	Przekroczono granicę pojemności (12 litrów).	► Wyjąć kilka butelek.
	Drzwi są otwierane zbyt często lub są zbyt długo otwarte.	► Zadbaj, aby drzwi urządzenia były otwierane rzadziej. ► Zadbaj, aby drzwi były otwarte jedynie przez krótki czas.
Urządzenie pracuje za głośno.	Urządzenie nie jest ustawione poziomo.	► Zadbaj, aby urządzenie stało poziomo.
	Jedna ze śrub z tyłu urządzenia poluzowała się.	► Dokręcić poluzowaną śrubę.

- Jeśli usterki w urządzeniu nie da się usunąć za pomocą powyższych środków, należy skontaktować się z działem obsługi klienta (zob str. 29).



Wyłączanie urządzenia z eksploatacji

- ▶ Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.
- ▶ Wyjąć butelki z urządzenia.
- ▶ Oczyszczyć części urządzenia (zob str. 21).
- ▶ Odstawić urządzenie w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.



Utylizacja urządzenia

Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu.

- ▶ Po zakończeniu okresu użytkowania należy zutylizować materiały opakowaniowe w sposób przyjazny dla środowiska.



Urządzenia elektryczne i elektroniczne oznaczone tym symbolem nie mogą być wyrzucane razem z odpadami domowymi. Urządzenie może zawierać substancje niebezpieczne dla ludzi i środowiska.

- ▶ Urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w miejscu jego użytkowania.
- ▶ W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z producentem lub władzami samorządowymi.



Czyszczenie urządzenia, jeżeli osadził się w nim lód

Deklaracja zgodności UE

Deklarację zgodności UE można uzyskać pod adresem:

<http://www.jaegermeister.com/en/coldinnovation-documents/FreezeoMat-CEdeclaration>.



Warunki gwarancji

Zgodnie z przepisami kraju, w którym siedzibę ma klient, producent udziela co najmniej rocznej (w Niemczech: 2-letniej) gwarancji od daty sprzedaży urządzenia użytkownikowi końcowemu.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i wykonawcze.

Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis. W przypadku reklamacji z tytułu gwarancji należy przedłożyć oryginalny dowód zakupu (z datą zakupu).

Gwarancja nie obowiązuje w następujących przypadkach:

- normalne zużycie,
- nieprawidłowe użytkowanie, np. przeciążenie urządzenia, używanie nieautoryzowanych akcesoriów,
- użycie siły, szkody spowodowane działaniem z zewnątrz,
- uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi
- częściowy lub całkowity demontaż urządzenia.



Dział Obsługi Klienta

- ▶ Przed skontaktowaniem się z serwisem należy zapoznać się z metodami usuwania usterek (zob str. 23).
- ▶ Jeśli nie można rozwiązać problemu w ten sposób, należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem. Dane kontaktowe znajdują się na dowodzie dostawy lub na fakturze.



Dane techniczne

Urządzenie	
Model	FREEZE-O-MAT
Wymiary (wys. × szer. × gł.)	623 mm × 280 mm × 298 mm
Masa (netto/brutto)	18,7/20,5 kg
Zasilanie elektryczne	220–240 V AC, 50–60 Hz, 0,85 A, 110 W
Zużycie energii	1 kWh/24h
Sprężarka 1/10P	LBP
Czynnik chłodniczy, ilość napełnienia	R290, 25 g
Gaz izolujący	Cyklopentan (30 °C)
Klasa klimatyczna	4
Temperatura przechowywania	–18°C
Pojemność	12 litrów
Stopień ochrony	I
Poziom hałasu	<50 dB

**(UE) 2015/1095 ZAŁĄCZNIK II – wymagania dotyczące informacji o produkcie**

Wymagania informacyjne dla profesjonalnych regałów chłodniczych	
Model:	FREEZE-O-MAT
Przeznaczenie	przechowywanie
Temperatura(-y) robocza(-e)	<input type="checkbox"/> chłodzenie / <input checked="" type="checkbox"/> mrożenie / <input type="checkbox"/> uniwersalne
Kategoria	<input type="checkbox"/> wolnostojąca / <input checked="" type="checkbox"/> na bar
(jeżeli dotyczy) wysokowydajna / niskowydajna	<input type="checkbox"/> wysokowydajna / <input checked="" type="checkbox"/> niskowydajna / <input type="checkbox"/> nd.
Czynnik chłodniczy: [Informacje dotyczące określenia czynnika(-ów) chłodniczego(-ych), w tym GWP]	R290, GWP: 3

Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka
Roczne zużycie energii	AEC	762,85	kWh
Indeks efektywności energetycznej	EEL	31,17	–
Pojemność netto	V_N	11,5	l
Pojemność chłodzenia	V_{NRef}	0	l
Pojemność mrożenia	V_{NFz}	11,5	l
Ilość czynnika chłodniczego	–	0,025	kg
Informacje kontaktowe	Mast-Jägermeister SE Jägermeisterstraße 7-15, 38296 Wolfenbüttel		
Uwagi: To urządzenie jest przeznaczone do pracy w temperaturze otoczenia do 25 °C i dlatego nie nadaje się do użytku w gorących, dużych kuchniach.			

